

fnis. SÜDTIROL

DAS THEMENMAGAZIN

1.2016

**DIE
BESTEN
URLAUBS-
TIPPS
2016**

GENUSS PUR AM SÜDHANG DER ALPEN

● Freizeit, Kultur, Kulinarik,
Persönlichkeiten.

● Die schönsten Regionen,
die besten Hotels.

EIN PROJEKT VON
ABLINGER.GARBER

INHALT.

1.2016 | SÜDTIROL GENIESSEN



04 DIE VIELEN GESICHTER SÜDTIROLS



06 SÜDTIROLS SPITZENWEINE



10 KULTURVIELFALT

EDITORIAL.

SÜDTIROL MACHT SÜCHTIG. BESONDERS IM FRÜHLING. WÄHREND IM NORDEN NOCH REGEN UND KÄLTE HÄNGEN, BLÜHEN IN SÜDTIROLS SÜDEN SCHON DIE BÄUME, SITZEN DIE LEUTE AM WALTHERPLATZ ODER AUF DER PASSER-PROMENADE AUF DEN TERRASSEN UND GENIESSEN SONNE UND DAS MEDITERRANE FLAIR. UND IM HINTERGRUND BLITZEN OFT NOCH DIE BERGE SCHNEEBEDECKT.

Südtirol hat eben viele Gesichter – geografisch gesehen, aber auch von den Menschen her, die hier leben. Daher möchten wir in diesem **finis.SÜDTIROL** mit unterschiedlichen Persönlichkeiten – „Gesichtern“ – die bunten Facetten dieses kleinen Landes im Norden Italiens vorstellen, Ihnen von den Leuten hier und ihrer Umgebung, Kultur und Lebensweise erzählen. Etwa von den Winzern, die mit neuen Spitzenprodukten die Südtiroler Weine wieder weltweit positionieren. Oder von den Kulturinitiativen, die spannende

Produktionen für kleines und großes Publikum vorbereiten. Und wir dürfen Ihnen einige Tipps für schöne Unterkünfte und Veranstaltungen mitgeben für Ihre schönsten Urlaubstage in Südtirol. ■

Viel Vergnügen mit unserem finis.SÜDTIROL wünscht Ihnen



Gloria Staud,
Redaktion
finis.SÜDTIROL

Foto: Alexander Haiden

INHALT

- 04 SÜDTIROL UND SEINE MENSCHEN.**
Bekannte Gesichter in ihren Heimatregionen.
- 07 FLÜSSIGE BOTSCHAFTER.**
Südtirols neue Spitzenweine.
- 10 KULTUR ZWISCHEN BERGEN UND PALMEN.**
Kunst blüht in Südtirol vielfältig.
- 12 DIE SCHÖNSTEN DESTINATIONEN UND DIE SCHÖNSTEN HOTELS.**
Von den Dolomiten bis zum Süden Südtirols – wertvolle Tipps, Infos und Anregungen.

DIE SCHÖNSTEN URLAUBSZIELE

Gröden – Dolomiten (12), Meraner Land (16), Roter Hahn – Urlaub am Bauernhof in Südtirol (25), Südtirols Süden (26), Seiser Alm – Dolomiten (29)

IMPRESSUM: **finis.** ist ein redaktionelles Promotionmagazin vom Verlag Ablinger.Garber. PROJEKTLEITUNG: Karin Ablinger, Klaus Grabherr. REDAKTION: Gloria Staud (Leitung), Christian Eder. VERKAUF: Egon Hübner, Thomas Lindtner, Daniela Müller, Mag. Priska Junker. PRODUKTION: Christian Frey, Franziska Lener, Kathrin Marcher. FOTOS: Titelseite: Südtirols Süden – die Ferienregion rund um Bozen, Kalterer See, Südtiroler Weinstrasse und den Dolomiten/Foto: TV Kaltern/Manuela Tessaro. Seite 2: Kurverwaltung Meran/Alex Filz. Inhalt: Stefano Scatà, Gírlan Cantina, Thilo Beu. MEDIENINHABER, REDAKTION UND HERAUSGEBER: Ablinger & Garber GmbH, Medienturm, 6060 Hall in Tirol, Österreich, Tel. +43/5223/513-0, Fax +43/5223/513-30, verlag@ablinger-garber.at; www.ablinger-garber.at
GESCHÄFTSFÜHRUNG: Walter Garber. **ABLINGER.GARBER**



1 PALMEN VOR WEINHÄNGEN VOR SCHNEEBEDECKTEN BERGEN: BEI MERAN OFFENBART SICH SÜDTIROLS VIELSEITIGE LANDSCHAFT BESONDERS SCHÖN.
2 AUCH EINE SEITE SÜDTIROLS: HISTORISCHE BAUERNHÖFE WIE DER MITTELALTERLICHE RANUIHOF BEI VILLNÖSS.
3 DIE BERGE STETS IM BLICK: REINHOLD MESSNER HAT IN SEINER HEIMAT SECHS MUSEEN SEINER ALPINEN LEIDENSCHAFT GEWIDMET.
4 UNTERHALB DES HAUSLABJOCHS IN DER KARGEN GLETSCHERLANDSCHAFT FANDEN TOURISTEN DEN „ÖTZI“. DIE GLETSCHERMUMIE HAT RUND 5300 JAHRE ÜBERDAUERT.

Fotos: SMG IDM Südtirol/Frieder Blickle (1), Clemens Zahn (2), MMM (3), Lukas Aichner (4)

DIE VIELEN GESICHTER SÜDTIROLS

SCHNEEBEDECKTE GIPFEL UND PALMEN, DREI SPRACHEN UND KULTUREN UND EINE VIELZAHL BEKANNTER PERSÖNLICHKEITEN – **DIE NÖRDLICHSTE PROVINZ ITALIENS** LEBT VOR, WIE MULTIKULTI UND VIELFALT FUNKTIONIEREN KÖNNEN. VON GLORIA STAUD

Kennen Sie auch so viele Südtiroler? Beim ersten Nachdenken vielleicht nicht. Doch das kleine Land hinter dem Brenner beheimatet(e) zahlreiche Persönlichkeiten, die weltbekannt sind. Und so unterschiedlich, wie die Menschen, ihre Berufe und Traditionen sind, so unterschiedlich sind auch die

Orte und Regionen, aus denen sie stammen. Mit einem kleinen Who's who in Südtirol lernt man gleichzeitig Land und Leute kennen – und lieben.

Männer der Berge

Weltweit bekannt wurde einer der ältesten „Südtiroler“ erst Jahrtausende später – die Rede ist von

„Ötzi“, dem Mann aus dem Eis. Am 19. September 1991 entdeckte ein deutsches Ehepaar am Tisen- oder Hauslabjoch in den Öztaler Alpen, allerdings ganz knapp auf Südtiroler Seite, auf 3210 Metern Seehöhe eine Gletscherleiche. Einige Wochen nach der Bergung veröffentlichten Innsbrucker Archäologen die Sensationsmeldung:

Die Gletschermumie ist rund 5300 Jahre alt, mittlerweile gehört „Ötzi“ zu den bekanntesten und bedeutendsten Mumien der Welt. Sein Fundort zeigt die „bergige Seite“ von Südtirol: Mehr als 60 Prozent der Fläche der Provinz liegen über 1600 Metern, mehr als 350 Gipfel sind höher als 3000 Meter.

Diese Berge standen auch beim bekannten Bergsteiger und Filmmacher Luis Trenker im Mittelpunkt. 1892 in Gröden geboren, setzte er mit Filmen wie „Der Berg ruft“ den Dolomiten ein Denkmal und machte sie populär. Aus Trenkers Familie stammt übrigens ein weiteres bekanntes Grödnert Gesicht: Der berühmte Filmmusik-Komponist und Vorreiter des Elektrosounds, Giorgio Moroder, ist ein Neffe der Berglegende. Apropos berühmte Bergmänner: Auch bei Extrembergsteiger Reinhold Messner dreht sich alles um die Berge. Der aus Villnös, einem kleinen Seitental des Eisacktales, stammende Südtiroler kann rund 100 Erstbesteigungen auf der ganzen Welt für sich beanspruchen. Mit seinen sechs Messner Mountain Museen, die in ganz Südtirol verteilt verschiedene Schwerpunkte setzen, erzählt er von seinen Erlebnissen, der Geschichte des Bergsteigens, von hohen Gipfeln und Völkern und Kulturen darunter.

Kämpferische Männer und starke Frauen

Besonders die Dolomiten prägen das Gesicht Südtirols und natürlich auch die Bevölkerung. Etwa

auch den Tiroler Freiheitskämpfer Andreas Hofer. Er wurde am 22. November 1767 am Sandhof bei St. Leonhard in Passeier geboren. In den Freiheitskämpfen um 1800 führte er als Oberkommandant die Tiroler Schützen gegen die einrückenden Truppen Napoleons an. Bis heute steht der Südtiroler Freiheitskämpfer für das heroische Selbstbild der Tiroler. Das Museum am Sandhof, Hofer-Geburtsstätte und Wirtshaus in St. Leonhard, erzählt lebendig und unterhaltsam die Geschichte des Tiroler Volkshelden. Die neue Dauerausstellung „Helden & Wir“ reflektiert über Vorbilder der heutigen Zeit, im Freilichtbereich wird das bäuerliche Leben veranschaulicht und gibt Einblicke in die Welten, die von den rauen Bergen geprägt werden. Aus dem Passeier kommt übrigens auch Musiker Herbert Pixner. Mit einer gewagten Mischung aus Südtiroler Volksweisen, traditioneller Alpenmusik, Pop- und Jazzmusik hat er mit seiner Band in den letzten Jahren die Volksmusik verändert und wiederbelebt. Wenige Kilometer von der rauen Bergwelt des Passeier entfernt zeigt Südtirol ein ganz anderes, sehr liebliches Gesicht: Die Pas-

serstadt Meran erhielt bereits im 19. Jahrhundert die Bezeichnung „klimatischer Winterkurort“. Schon Kaiserin Sissi und viele andere illustre Gäste schätzten das milde, mediterrane Klima. Zwei Jahrhunderte später trifft man hier auf eine andere starke Frau, die Südtirols Wirtschaftsgeschichte mitschreibt. Margherita Fuchs von Mannstein führt die Geschäfte der größten Bierbrauerei Südtirols, Forst in Algund, gleich neben der Kurstadt Meran. Das Dreiergespann um Großmutter, Tochter und Enkelin erwirtschaftet mit dem Bier-Unternehmen 90 Millionen Jahresumsatz. Von Meran Richtung Bozen breiten sich Südtirols bekannte Weinbaugebiete aus. Südtiroler Spitzenweine werden weltweit getrunken und laufend ausgezeichnet. Die Provinz gehört zu den ältesten Weinanbaugebieten im deutschsprachigen Raum. Aus rund 20 Rebsorten werden Rotweine und Weißweine bester Qualität hergestellt, vor allem die drei wichtigsten Rebsorten Vernatsch, Lagrein und Gewürztraminer. Einer der Winzer, der den Ruf der

Südtiroler Weine weit über die Grenzen Italiens hinausgetragen hat, ist Alois Lageger. Seit 150 Jahren baut seine Familie Wein in der Region um Bozen an, doch das aktuelle Oberhaupt ist alles andere als traditionsversteift. Mit biodynamischer Weinanbauweise rüttelt er die lokale Winzerszene Südtirols auf.

Drei Sprachen und Kulturen

Auch seinen eigenen Weg geht der Stardesigner Matteo Thun. Individuelle Raumkonzepte, Energieoptimierung sowie die gelungene Verknüpfung von Architektur und Design sind die Grundsätze des Visionärs und Vorreiters moderner Alpenarchitektur aus Bozen. Inspiriert wird er sicherlich auch durch seine Heimatstadt Bozen: In der Südtiroler Landeshauptstadt treffen die zwei wichtigsten Sprachgruppen Deutsch und Italienisch und Kulturen Südtirols am markantesten aufeinander. Die dritte starke Volksgruppe, die Südtirol prägt, sind die Ladin. Die romanischsprachige Min- »



derheit stellt etwa vier Prozent der Bevölkerung Südtirols, ihre Sprache wird in der autonomen Region Trentino auch als offizielle Amts- und Schulsprache anerkannt. Diesem Ladinisch verschrieben hat sich das Trio „Ganes“. Drei Jahre gehörte die Aufsteiger-Girl-Band zum Orchester von Hubert von Goisern, heute begeistern die drei Südtirolerinnen aus dem Gadertal

mit eigenen Songs das Publikum im In- und Ausland. „Ganes“ heißen in der alpenländischen Mythologie Wassernixen oder Feen, und ihre Geschichten und viele andere besingen die drei jungen Frauen in Ladinisch – in Solo-Strophen ebenso wie in einem betörenden, dreistimmigen Harmoniegesang. Überhaupt ist das kleine Land im Norden Italiens in seiner Ge-

schichte und seiner Kultur geprägt von seiner Dreisprachigkeit. Doch heute vereint Südtirol das Beste aus den hier lebenden Kulturen: Alpine Gemütlichkeit trifft in der nördlichsten Provinz Italiens auf mediterranes Flair, Bodenständigkeit auf Dolce

Vita. Damit zeigt Südtirol mit seinen zahlreichen Persönlichkeiten und Gesichtern vor, wie es gelingt, Multikulti im Alltag und in der Kunst zu leben. ■

1 MEDITERRANE LEBENSART UND ALPINE TRADITIONEN MISCHEN SICH IN SÜDTIROL – IN DEN KULTUREN, BEI DEN MENSCHEN UND IN DEN SPRACHEN.
2 DER „CAMPOFRANCO“ AM BOZNER WALTHERPLATZ HAT SICH IN DEN LETZTEN JAHREN ZUM LIFESTYLE-TREFFPUNKT DES INNERSTÄDTISCHEN NACHTLEBENS GEMAUSERT.

Fotos: SMG IDM Südtirol/Clemens Zahn (1), Max Lautenschläger (2)

BESTLAGEN FÜR SPITZENWEINE: DIE SONNIGEN HÄNGE IM ÜBERETSCH WIE HIER IN GIRLAN LIEBEN NICHT NUR DIE EINHEIMISCHEN UND GÄSTE, AUCH DER WEIN WÄCHST HIER BESONDERS GUT.

Foto: zVg

APPIUS, GANGER & CO: DIE NEUE SPITZE SÜDTIROLS

SIE HEISSEN **VIGNA GANGER, APPIUS, LR ODER SANCTISSIMUS:** DIE FLAGGSCHIFFWEINE DER SÜDTIROLER GENOSSENSCHAFTSKELLEREIEN. OB EINZELLAGENWEINE, CUVÉES ODER REBBERGSELEKTIONEN, SIND SIE DIE NEUEN AUSHÄNGESCHILDER DES SÜDTIROLER WEINBAUS. VON CHRISTIAN EDER

Das Ambiente für die Präsentation des neuen Weines der Kellerei Girlan war gut gewählt: Der Felsenkeller der Laimburg im Tiroler Unterland. Unter Tonnen Südtiroler Gesteins präsentierte Kellermeister Gerhard Kofler sein neues Aushängeschild: Einen Blauburgunder von handverlesenen Trauben der besten Lage der Kellerei. Und der

erste Rotwein unter den neuen Premiumweinen Südtirols.

Mikroklima für edle Rote

Der Pinot Noir wird in Südtirol seit Beginn des 19. Jahrhunderts angebaut und gilt als einer der elegantesten, zugleich aber auch anspruchsvollsten Rotweine. Selbst für erfahrenste Winzer ist er eine Herausforderung. „Unsere besten

Lagen für Pinot Noir befinden sich auf einer Anbaufläche von rund 10 Hektar in Mazon“, sagt Kellermeister Gerhard Kofler, „seit 2008 waren wir auf der Suche nach einer Lage, die sich für die Produktion von Pinot Noir eignet. Einer Einzellage, in der sich die Sorte bestmöglich entfalten kann und die Eigenheiten des Terroirs widerspiegelt: die Geologie der Bö-

den, das Mikroklima und ihre Geschichte.“ Jahrelange, aufwändige Recherchen und unzählige Tests mittels Ausbau kleinster Weinmengen haben schließlich zur idealen Lage geführt, der Monopol-lage Ganger. Sie liegt in Mazon, auf einer Meereshöhe von 360 bis 380 Metern in südwestlicher Ausrichtung, mit einer Neigung von 3 bis 5 % und zeichnet sich durch

»



KLASSIK IM KULTURZENTRUM GRAND HOTEL TOBLACH



**GUSTAV MAHLER
MUSIKWOCHEN**
16. – 28.07.2016
www.gustav-mahler.it

**FESTSPIELE
SÜDTIROL**
30.07. – 11.09.2016
www.festspiele-suedtirol.it

**Festspiele
Südtirol Alto Adige
Festival**



ein einzigartiges Mikroklima und tiefgründige Ton- und Kalkböden aus. Am Trattmannhof in Südtirols Blauburgunder-Hochburg Mazon wuchsen bereits bislang die Trauben für den gleichnamigen Wein der Kellerei. Hier liegt nun auch der Entstehungsort des Pinot Noir Riserva Vigna Ganger: „Ein Wein, so einzigartig und unvergleichlich, wie die Lage, der er entstammt“, meint Gerhard Kofler. Der Flaggschiffwein wird in einer Mini-Auflage von gerade mal 2186 Flaschen produziert.

Und das Ergebnis ist mehr als gelungen: Ausbau im Barrique und 18 Monate in der Flasche sorgen für Finesse und Rasse zugleich. Ein Bouquet nach reifen Kirschen, Waldfrüchten, floralen Komponenten folgt ein überaus geschliffener Verlauf mit würzigen Noten und einer guten Säurestruktur, der Abgang facettenreich und elegant. Ein Wein, der

noch Jahre im Keller reifen kann, bevor er sein Maximum erreicht.

Porphyrböden werten Weißweine auf

Den ersten der neuen Südtiroler Premiumweine hat die Kellerei Terlan vor drei Jahren in Flaschen gefüllt. Der Weißweinspezialist war schon zuvor bekannt für seine langlebigen mineralischen Weine, teilweise von Porphyrböden. Kellermeister Rudi Kofler: „Wir waren auf der Suche nach einem Wein, der unsere über hundertjährige Tradition verkörpert und die Größe unserer besten Reben und Weinberglagen in sich vereinen würde.“ So wurde der Terlaner I Grande Cuvée geboren – ein holzgereifter Weißwein, der sich mit den großen weißen Burgundern messen soll. Er stammt aus den besten Rebbergen der Kellerei in einer Meereshöhe zwischen 300 und 560 Metern und verbleibt 12 Monate auf der Feinhefe im großen Holzfass: Der Jahrgang 2012 ist komplex in der Nase, mit Aromen von Zitrusfrüchten, Pfeffer und Kräutern, im Mund ausgewogen und gut strukturiert, kombiniert Vielschichtigkeit mit Charakter.

Exotische Düfte und balsamische Noten

Aber nicht nur die steilen Lagen rund um Terlan und von der

Abendsonne beschienenen Weinberge von Mazon sind ideal für die neuen Südtiroler Flaggschiffweine, auch in Überetsch und im Unterland reifen sie heran. LR nennt sich zum Beispiel die Weißwein-Cuvée der Kellerei Schreckbichl, die Geschäftsführer Wolfgang Raifer gemeinsam mit Kellermeister Martin Lemayr kreiert hat: Der Name LR wurde als Hommage an Wolfgangs Vater, Südtirols Weinbaupionier Luis Raifer gewählt. Der LR 2012 der Kellerei Schreckbichl in Girland ist ein Blend aus Chardonnay, Weißburgunder, Sauvignon und Gewürztraminer, auf der Feinhefe gelagert und im Holz gereift. Die Blume duftet nach exotischen Früchten und balsamischen Noten, der Ansatz ist gut strukturiert, besitzt Charakter, Schmelz und Länge.

Premiumweine ergänzen Südtirols Wein-Portfolio

Hans Terzer, der wahrscheinlich meistprämierte Kellermeister Südtirols zeichnet in St. Michael/Eppan für den Appius verantwortlich, einen Weißwein, der auf einem – je

nach Jahrgang – wechselndem Blend der besten Lagen der Genossenschaft basiert. Der Appius kombiniert im zweiten Jahrgang 2011 Sauvignon mit Chardonnay und Pinot Grigio. Er duftet nach tropischen Früchten, Zitrus und Holunder, am Gaumen sind Finesse und Kraft gepaart mit hintergründiger Eleganz und Opulenz. Erst ein paar Monate alt ist übrigens erst der Sanctissimus 2013, eine Riserva der Kellereigenossenschaft St. Pauls, deren Trauben aus dem wahrscheinlich ältesten Weißburgunder-Weingarten Südtirols stammen. 1899 gepflanzt und Richtung Süden ausgerichtet, liegt er in einer Steillage. Die Mazeration findet in Tonamphoren statt. Seine Fruchtigkeit wird durch eine angenehme Säure und Struktur unterstützt. Aber ob weiß ob rot, die Weinbauexperten sind sich einig: Die Premiumweine haben bislang im Portfolio Südtirols gefehlt. Sie sind die neue Spitze der Qualitätspyramide, deren solide Basis gute, trinkige Weine um wenige Euro bilden. Die

„UNSERE BESTEN LAGEN FÜR PINOT NOIR BEFINDEN SICH AUF EINER ANBAUFLÄCHE VON RUND 10 HEKTAR IN MAZON“
KELLERMEISTER GERHARD KOFLER ÜBER DIE SCHWIERIGE STANDORTSUCHE FÜR SPITZENWEINE



- 1 DER „APPIUS“ VON HANS TERZER DUFTET NACH ZITRUS, HOLLUNDER UND TROPISCHEN FRÜCHTEN.
- 2 DIE KELLEREI GIRLAND HAT DIE HERAUSFORDERUNGEN DES PINOT NOIR ANGENOMMEN UND EINEN PREMIUMWEIN KREIERT.
- 3 KELLERMEISTER GERHARD KOFLER HAT MIT SEINEM TEAM LANGE DEN IDEALEN ORT FÜR DEN ANSPRUCHSVOLLEN PINOT NOIR GESUCHT.
- 4 DIE SÜDTIROLER KELLEREIEN SETZEN AUF HOCHKLASSIGE WEINE – ROT UND WEISS. DIE LANGE WEINBAUTRADITION HilFT.
- 5 DER SANCTISSIMUS 2013 KOMBINIERT FRUCHTIGKEIT MIT ANGENEHMER SÄURE UND STRUKTUR.

Fotos: zVg

Südtiroler Premiumweine hingegen wollen in der Spitzenliga Europas mitspielen, allesamt mit Preisen rund um die 100 Euro pro Flasche, ausgefinkelten Etiketten und einem stilvollen Packaging in Holz. Aber die ersten Verkostungen be-

weisen: Die neue Weintypologie ist nicht nur ein Marketing-Gag, sie schmeckt auch. Weitere Flaggschiffweine reifen übrigens schon in anderen Kellereien heran. Die Ära der Super-Südtiroler hat gerade erst begonnen.

Das trifft sich gut.

Südtiroler Wein ist Lebensart. Eine Hommage an den Genuss. Eine Entscheidung für Qualität und Persönlichkeit. Durch die kulturelle Vielfalt seines Herkunftslandes entstehen Weine, die Menschen verbinden. Weine mit Gespür für Gastlichkeit.

www.facebook.com/suedtirolwein.vinialtoadige

Südtirol Wein
Vini Alto Adige

www.suedtirolwein.com

1 WIE (ÜBER-)LEBEN MENSCHEN IN TOTALITÄREN SYSTEMEN, FRAGEN DIE FREILICHTSPIELE LANA MIT „EINER FLOG ÜBERS KUCKUCKSNEST“.
2 „ÖTZI“ UND SEINE ZEIT ERSTEHEN IM SÜDTIROLER ARCHÄOLOGIE-MUSEUM NEU.

Fotos: TVB Lana und Umgebung (1), Ötzi-Rekonstruktion von Kennis & Kennis (c) Südtiroler Archäologiemuseum/ A. Ochsenreiter (2)



3 BEI DEN RITTNER SOMMERSPIELEN STEHT HEUER DAS THEMA AUSGRENZUNG IM MITTELPUNKT.
4 INNEN UND AUSSEN BERGABENTEUER: DAS MMM DOLOMITES AM MONTE RITE.
5 FRANCESCO VEZZOLI SETZT SICH ALS GASTKURATOR MIT DER SAMMLUNG MUSEION AUSEINANDER.
6 IM GRAND HOTEL TOBLACH FINDEN DIE GUSTAV MAHLER MUSIKWOCHEN UND DIE FESTSPIELE SÜDTIROL STATT.

Fotos: Ulrich Kofler (3), MMM Dolomites (4), Alessandro Ciampi (5), Max Verdoes (6)



VON MENSCHEN, BERGEN UND KULTUR(EN)

LEBENSART UND KULTUR IN SÜDTIROL SIND GEPRÄGT VON EINFLÜSSEN AUS NORD UND SÜD, VON KARGER ALPENLANDSCHAFT UND MEDITERRANEN EINFLÜSSEN. KEIN WUNDER, DASS SICH AUCH DIE KUNST VIELFÄLTIG ZEIGT. VON GLORIA STAUD

Die Berge stets vor Augen, drei Sprachen und Kulturen, Durchzugsland, Sehnsuchtsland für Künstler und Gäste: In dieser anregenden Atmosphäre konnte in Südtirol seit jeher ein reges Kunstleben wachsen. Herausgekommen ist ein buntes Kaleidoskop von Museen, Konzerten und Musikreihen, historischen Rückblicken und visionären Ausblicken, die das Kulturland Südtirol zu einer besonderen Erfahrung machen.

Die Dolomiten im Blick

Im Herzen der Dolomiten, zwischen Pieve di Cadore und Cortina d'Ampezzo, erhebt sich

der Monte Rite (2181 m). Von seinem Gipfelplateau aus eröffnet sich ein Rundblick von 360 Grad auf die spektakulärsten Dolomitengipfel. Hier mitten in den Bergen hat Reinhold Messner das ehemalige Kriegs-Fort als Standort für sein MMM Dolomites auserkoren. Die Erlebnisse und Erfahrungen jener Forscher und Kletterer, die mit ihren Entdeckungen und Erstbegehungen alpine Geschichte geschrieben haben, erstehen hier neu. Das Herzstück des Museums bildet eine große Galerie einmaliger Dolomiten-Bilder von der Romantik bis heute. Zwischen den Gemälden öffnen sich Fenster mit

einem einzigartigen Blick auf die Gipfel draußen, die einst Korallenstöcke in einem tropischen Meer gewesen sind.
www.messner-mountain-museum.it/dolomites/museum

Heavy Metal und Ice Man

Die Entdeckung des ersten Metalls – ein revolutionärer Schritt für die Menschheit – liegt über 10.000 Jahre zurück. Die Sonderausstellung „Heavy Metal“ im Südtiroler Archäologiemuseum in Bozen zeichnet die Geschichte des Kupfers nach, erzählt, welche Folgen seine Entdeckung für die Steinzeitmenschen hatte und zeigt, dass das rötlich glänzende

Metall bis heute in Smartphones und Stromleitungen steckt. Der bekannteste Mensch aus der Kupferzeit ist der Eismann „Ötzi“, der Hotspot im Südtiroler Archäologiemuseum: Vor 25 Jahren fanden Touristen am Gletscher der Ötztaler Alpen die Mumie, die rund 5300 Jahre samt Kleidung und Ausrüstung unverseht überdauerte.
www.iceman.it

Künstlertreffpunkt Grand Hotel

Gustav Mahler war ein „Ferienkomponist“, der seine großen Werke am Attersee, am Wörthersee und ab 1908 in Toblach schuf. Seit 1981 erinnern die Gustav

Mahler Musikwochen in Toblach an den Komponisten. Das Kulturzentrum Grand Hotel Toblach bietet dafür seit dem Jahr 2000 die passende Bühne und holt große europäische Orchester ebenso wie junge Künstler ins Hochpustertal. Eine Vortragsreihe ergänzt das vielfältige Programm. Von 16. bis 28. Juli sind das Beethoven Orchester Bonn, der Kammerchor Saarbrücken, Cathy Krier am Klavier, das Haydn Orchester von Bozen und Trient, das Aris Quartett und Polina Pasztircsák, Sopran mit dem ATOS Trio und Isabel Charisius, Viola, zu hören. Außerdem stellt Jorge E. López sein Gebirgskriegsprojekt vor und ein Abend wird mit dem Konzert der Finalisten des Kompositionswettbewerbes des Südtiroler Künstlerbundes und Windkraft – Kapelle für Neue Musik – unter der Leitung von Kasper de Roo gestaltet.
www.gustav-mahler.it

In der Tradition der Künstler- und Aristokratentreffen im späten 19. Jahrhundert wird das Grand Hotel Toblach zudem im Sommer Treffpunkt für die Protagonisten der heutigen Musikszene und bedeutende internationale

Künstler. Die Festspiele Südtirol holen heuer im August und September unter anderem Sonata Island, das Bayerische Landesjugendorchester, Giora Feidman, die Budapest-Klezmer-Band, das Youth Orchestra Netherlands, das Haydn Orchester, Comedian Harmonists, Romanian Youth Sinfonietta und Ludovico Einaudi nach Toblach.
www.festspiele-suedtirol.it

Neue Sicht ins und aufs Museum

Seit 1985 baut das Museion in Bozen eine Sammlung moderner und zeitgenössischer Kunst auf. Im Frühling 2016 steht das Museum ganz unter dem Einfluss von Francesco Vezzoli: Als Gastkurator setzt sich Vezzoli mit der Sammlung Museion auseinander. Als Künstler stellt er die erste Retrospektive seines bildhauerischen Werks vor. In der Ausstellung über die Sammlung sind Portraits, Landschaften, Körper, abstrakte Werke und Stillleben zu sehen. Ab Juni 2016 stellt das Museion dann die Frage, wie sich ein junger Künstler im digitalen Zeitalter mit Themen wie Kunstgeschichte, Erinnerung, Spiritualität und Globalisierung auf der einen

sowie mit Technologie und der Notwendigkeit zur Selbstvermarktung auf der anderen Seite auseinandersetzt. Der aus Bangkok stammende Korakrit Arunandchai beantwortet diesen Fragen als Emigrant. Im Zentrum der Arbeit steht ein Maler, der Jeansstoff als Leinwand einsetzt. Dabei handelt es sich allerdings um eine von Korakrit Arunandchai erfundene Figur.
www.museion.it

Irrenhaus im Kapuzinergarten

Wer kennt nicht den Filmklassiker „Eine Flog über das Kuckucksnest“ mit Jack Nicholson in der Hauptrolle? Die Freilichtspiele Lana bringen im Sommer 2016 den Filmklassiker als Theaterstück, geschrieben von Dale Wasserman, im Kapuzinergarten auf die Bühne. Von 8. bis 31. Juli thematisieren acht Vorstellungen die Abläufe einer geschlossenen psychiatrischen Anstalt und ihre Auswirkungen auf die betroffenen Menschen. Es ist eine Parabel über die als totalitäre System empfundene Gesellschaft, die dem Individuum nur die Wahl zwischen unterwürfiger Selbstaufgabe oder Ausschluss und Bestrafung zulässt. „Ein Irrenhaus

ist allemal besser als der Knast“, findet der hartgesottene Draufgänger McMurphy. Vor Gericht gibt er sich als unzurechnungsfähig aus und lässt sich in eine Nervenheilanstalt einweisen. Doch, was ihn dort erwartet, hätte er sich niemals träumen lassen.
www.lana.info

Alles nur Äußerlichkeiten?

Mit seiner Satire „Der Talisman“ hat Johann Nestroy ein zeitloses, stets aktuelles Lehrstück über Vorurteil und Ausgrenzung, Karrierestreben und Überbewertung von Äußerlichkeiten geschaffen. Die Rittner Sommerspiele erzählen ab 21. Juli im Hof der Komende die Geschichte von Titus Feuerfuchs, dessen feuerroter Schopf bei seinen Mitmenschen Abscheu und Antipathien auslöst. Lediglich die ebenfalls rothaarige und gleichsam ins Außen gedrängte Salome hat einen Laib Brot für den armen Kerl übrig. Wie es das Glück so will, rettet Titus Monsieur Marquis vor einem Unfall und bekommt anstelle ersehnter Almosen in Form von Barem einen Talisman, der sich schon bald als viel wertvoller entpuppt.
www.rittnersommerspiele.com ■

STIL UND NONCHALANCE ZUM TRÄUMEN

WOHLFÜHLEN AUCH FERN ZU HAUSE VERSPRICHT DAS **ALPIN GARDEN WELLNESS RESORT ******* IN ST. ULRICH.



In ruhiger sonniger Lage, im Herzen der Dolomiten und mit Blick auf den Langkofel offenbart sich das 5 Sterne Hotel Alpin Garden Wellness Resort in St. Ulrich als Oase für den Gast, der Ruhe und Geborgenheit sucht. Einzigartiges Ambiente, liebevolle Details und die Herzlichkeit der Mitarbeiter sorgen für einen Rundum-Wohlfühlurlaub im Grödental. Passend zum 5 Sterne Wellnesshotel



ist auch die Küche traditionell und innovativ und kombiniert gekonnt italienische und Tiroler Köstlichkeiten. Für den besonderen Wohlfühleffekt hat Entspannung im Hotel Alpin einen eigenen Namen: Kleopatra Wellnes & Spa. Ein beheiztes Freibad mit Massageliegen und Panoramablick, Hallenbad mit Kinderbecken, Whirlpools innen und im Garten, dazu Bio-Aroma, Sol-Salz, Panorama- und Finnische



Sauna, Tutankamons Dampfsauna, ein orientalisches Rasulbad, die Tiroler Zirbelschwitzstube und viele Wohlfühloasen sorgen für entspannte Stunden. ■

EINFACH MAL RAUS

ab 3. April bis 5. Juni 2016
Von allem fliehen, einfach mal raus aus dem Alltag, rein ins pure Urlaubsvergnügen!
– 4 Tage inklusive
¾-Gourmetpension
– Freie Benützung der 1000 m² großen Wellness-Anlage Kleopatra
– 1 reinigendes Körperpeeling
– 1 Ganzkörpermassage
– 1 Gesichtereinigung mit Maske nach Ihrem Hauttyp abgestimmt
ab EUR 590,- pro Person im Doppelzimmer
(mögliche Anreise: Sonntag, Montag, Dienstag)

ALPIN GARDEN WELLNESS RESORT *****
Via J. Skasa Str. 68
I-39046 Ortisei/St. Ulrich
Tel. +39/0471/796021, Fax +39/0471/796601
info@alpingarden.com, **www.alpingarden.com**



URLAUB IN DEN SCHÖNSTEN BERGEN DER WELT

HOTEL CARMEN * SUPERIOR** – SIE TRETEN ÜBER DIE SCHWELLE UND FÜHLEN SICH VON ANFANG AN BEFLÜGELT? SO SOLL URLAUB IN DEN DOLOMITEN SEIN.



Das Urlaubs- und Ferienhotel Carmen erwartet Sie im wunderschönen Grödnertal. Nur wenige Schritte von den Liftanlagen entfernt, in zentraler und idyllischer Lage präsentiert sich das Hotel Carmen von seiner besten Seite. Stilvolles Ambiente, moderne Zimmer, ein großzügiger Wellnessbereich und kulinarische Versuchungen aus der Südtiroler Küche, vereint mit familiärer Tradition, geben unserem Hotel vor allem für Romantiker und Aktivsportler eine ganz besondere Note.

Aus Tradition gut
Wie so vieles hier in Gröden ist auch das Hotel Carmen in St. Christina fest mit seiner Heimat verwurzelt. Schon 1958 kamen die ersten Gäste in das Hotel, um ihren Wanderurlaub in Südtirol oder Skiurlaub in den Dolomiten zu verbringen. Bis heute hat sich daran nicht viel geändert, nur das drei Sterne superior Hotel Carmen hat sich über die Jahre unter der Führung von Familie Perathoner und zur Freude zahlreicher Stammgäste weiterentwickelt. Sehen Sie selbst. ■

HOTEL CARMEN * SUPERIOR**
Str. Chemun 16, I-39047 St. Christina
Tel. +39/0471/792110, Fax +39/0471/793522
info@hotel-carmen.com, **www.hotel-carmen.com**



SOMMERANGEBOT „CARMEN SUPER SUMMER“

Vom 12.6. bis zum 24.7.2016
Bei einem Aufenthalt von mindestens 6 Urlaubstagen schenken wir Ihnen einen Gratis-Tag dazu
ab EUR 396,- p. P./Halbpension

HOTEL CARMEN HERBSTWOCHE

Vom 11.9. bis zum 28.9.2016
Ab einem Aufenthalt von mindestens 6 Urlaubstagen schenken wir Ihnen einen Tag dazu. Dazu verleihen wir Ihnen kostenlos die Bademäntel für unseren Wellnessbereich.
ab EUR 389,- p. P./Halbpension



MERAN UND UMGEBUNG

DAS MERANER LAND IN SÜDTIROL ZEICHNET SICH DURCH DIE **UNMITTELBARE NÄHE VON STADT UND BERGEN** AUS.

Am Fuße des Naturparks Texelgruppe mit seinen über 3000 Meter hohen Bergen, welche einen Schutz gegen die kalte Luft von Norden bilden, liegt das Meraner Becken, welches bekannt ist für sein mildes Klima und seine alpin-mediterrane Vegetation. Die Kleinstadt Meran liegt im Kontrast zu den Dreitausendern in der Umgebung auf nur 300 Metern und präsentiert sich weltgewandt und mediterran. Diese geografische Nähe von mediterraner Kleinstadt und hochalpiner Berglandschaft schafft ein breites Freizeitangebot in allen vier Jahreszeiten. Südtirol ist die nördlichste Region Italiens und der landschaftliche Übergang vom Norden in den Süden. Karge Alpenlandschaften

treffen auf üppige, mediterrane Vegetation. Vor allem die Kurstadt Meran zeichnet sich durch ihre südländische Vegetation aus, die aufgrund des milden Klimas besonders gut gedeiht. Palmen, Zitronenbäume und Kakteen säumen die Promenaden der Stadt, während die schneebedeckten Gipfel im Hintergrund daran erinnern, dass man sich eigentlich mitten in den Alpen befindet.

Gärten und Spazierwege
Meran ist eine Gartenstadt. Nicht umsonst gewann sie 2015 den Gold Award der Entente Florale, welche europaweit das Ziel verfolgt, Städte grüner und lebenswerter zu machen. Nirgendwo sonst in Südtirol erblüht eine solche Vielfalt an Pflanzen. Kaiserin Elisabeth von

Österreich-Ungarn, heute bekannt als Sissi, erkor Schloss Trauttmansdorff bei Meran zu ihrer Winterresidenz. Heute zählen die Gärten von Schloss Trauttmansdorff zu den schönsten Gartenanlagen der Welt. 2013 wurden sie mit der Auszeichnung Internationaler Garten des Jahres geehrt. Über 80 verschiedene Gartenlandschaften führen auf einer botanischen Reise durch alle Vegetationszonen. Bedingt durch das milde Klima Merans wachsen hier Pflanzen aus aller Welt auf rund 12 Hektar. In den Terrassengärten erblühen duftende Englische Rosen und Königslilien, in den Sonnenterrassen wachsen Kakteen und Olivenbäume. Aus diesen Früchten wird Olivenöl gewonnen – Schloss Trauttmansdorff beherbergt somit,

wenn auch nur in kleiner Menge, die nördlichste Olivenölproduktion Italiens. Die meist flach verlaufenden Promenaden der Stadt führen auf über zwölf Kilometern durch die Flora Merans. Die Sommer- und Winterpromenaden verlaufen den Passerfluss entlang, vorbei am Wahrzeichen der Stadt, dem Kurhaus, und weiteren Gebäuden der Belle Époque. Die mediterrane Vegetation lässt sich am sonnigen Tappeinerweg besonders gut erkunden. Franz Tappeiner, ein Arzt und Botaniker, ließ ihn im Jahr 1893 als Spazierweg für die Patienten der Kurstadt anlegen. Mit seiner Aussicht auf die Stadt, die umliegenden Dörfer und Berge, erstreckt sich der etwa sechs Kilometer lange Tappeinerweg vom Zentrum von Meran aus bergauf

bis nach Dorf Tirol und weiter ins Nachbardorf Algund. Wo der Tappeinerweg endet, beginnt der Algunder Waalweg, einer von insgesamt elf Waalwegen im Meraner Land. Waale sind ein künstliches Bewässerungssystem, das ab dem 13. Jahrhundert rund um Meran angelegt wurde, um die trockenen Felder zu bewässern. Heute führen flach verlaufende Spazierwege diese Waale entlang, die sog. Waalwege. Sie liegen meist nicht besonders hoch, bieten aber dennoch eine gute Sicht ins Tal. Ohne große Steigung eignen sie sich gut für gemütliche Familienwanderungen, zum Großteil auch mit Kinderwagen. Die 2012 initiierte Meraner Waalrunde fasst durch eine einheitliche Beschilderung insgesamt elf Waalwege der Region zusammen. Sie umrundet den Meraner Talkessel und ist ganzjährig begehbar.

Wandern rund um Meran
Dank des milden Klimas beginnt die Wandersaison in Meran bereits im Frühling und endet erst im Spätherbst. Von Meran aus sind

die umliegenden Wandergebiete leicht erreichbar. Viele Wanderungen beginnen direkt vor der Haustür, andere sind mit Seilbahnen, Sesselliften und öffentlichen Verkehrsmitteln rasch zu erreichen. Empfehlenswert ist z.B. ein Aufstieg zu den Spronser Seen auf 2500 Metern, der höchsten alpinen Seenplatte Europas. Das Wandergebiet Hirzer liegt nordwestlich der Stadt. Etwas südlicher erhebt sich der mächtige Berg Ifinger. Im Südwesten erstreckt sich das ursprüngliche Ultental mit seinen jahrhundertealten Höfen und dem weitläufigen Wandergebiet Schwemmalm. Gut markierte und gepflegte Wanderwege führen zu urigen Hütten in den Bergen. Dort servieren die Wirte regionale Gerichte wie Speckknödel, Lammbraten und Apfelstrudel aus lokalen und hauseigenen Zutaten. ■

MERANER LAND
Tel. +39/0473/200443
info@meranerland.com
www.meranerland.com

DER MERANER HÖHENWEG

Die Texelgruppe im Meraner Land ist der größte Naturpark Südtirols. Zahlreiche Panoramawege und Trekkingpfade in dieser Hochgebirgslandschaft machen den Schutzraum zu einem beliebten Ziel für Wanderer. Über 30.000 Hektar groß erstreckt sich der Naturpark Texelgruppe zwischen dem Meraner Talkessel im Süden, dem Schnalstal im Westen, den Ötztaler Alpen im Norden und dem Passeiertal im Osten. Besonders beliebt bei Wanderern ist der Meraner Höhenweg (Wegnummer 24), der das Bergmassiv der Texelgruppe mit seinen Mischwäldern und Bergseen auf rund 100 Kilometern umrundet. Er gilt als einer der schönsten Rundwanderwege der Alpen. Die mehrtägige Hüttenwanderung im Nordwesten Südtirols eröffnet atemberaubende Ausblicke auf die Dolomiten, den Rosengarten und den Ortler. In fünf bis acht Tagesetappen wandern trittsichere Bergsteiger durch die hochalpine Landschaft und finden in den

Hütten authentische Südtiroler Küche. Jede Etappe ist auch als autonome Tageswanderung begehbar. Großteils verläuft der Weg auf einer Höhe von ca. 1500 Metern. Seilbahnen verbinden den Meraner Höhenweg an mehreren Stellen mit den Ausgangspunkten im Tal. Während die südliche Teilstrecke durch Mischwälder und mediterrane Vegetation führt, wandert man am nördlichen Teil durch hochalpine, teils karge Berglandschaften und begegnet auch einigen schwierigen Passagen, die bis auf 2900 Meter reichen.



FRÜHLINGSERWACHEN DER SINNE GENUSS IN MERAN

PERLE DER ALPEN, DAS NIZZA TIROLS, DER SÜDBALKON DER K. UND K. MONARCHIE:
DIE **KURSTADT MERAN** ERHIELT IM LAUFE IHRER GESCHICHTE VIELE ATTRIBUTE.

Eingebettet in eine liebeliche Landschaft mit Weingütern und Obstwiesen, umgeben von einer eindrucksvollen Bergkulisse, steht Meran bis heute für Lebensqualität, Eleganz und mediterranes Flair. Mit ihrem vielfältigen Angebot ist die Stadt zudem ein ideales Ziel für einen Small City Trip.

Den winterlichen Rost abschütteln

Mit ihren weitläufigen Grünanlagen und gepflegten Promenaden bietet die Gartenstadt Meran ideale Voraussetzungen für Spaziergänge im Freien. Besonders malerisch



Fotos: Kurverwaltung Meran/Alex Filz

sind etwa die Kurpromenade und der Tappeinerweg. Mit den herrlichen Gärten von Schloss Trauttmansdorff verfügt Meran zudem über eine der schönsten botanischen Anlagen weltweit.

Merans grüner Reichtum findet längst auch international Beachtung: So wurden die Gärten von



Schloss Trauttmansdorff 2013 zum „International Garden of the Year“ gekürt und Meran 2015 beim Wettbewerb „Entente Florale Europe“ mit dem Gold Award die höchste Auszeichnung verliehen. In der unmittelbaren Umgebung der Stadt locken weitere Spazierwegen und Ausflugsziele wie das Wandergebiet Meran 2000.

Shoppin und schlemmen

Merans Stadtbild ist geprägt von Schlössern, Kirchen und opulenten Bauwerken, allen voran dem Kurhaus im Jugendstil. Für Tradition steht auch Merans Hauptein-

kaufsstraße, die Laubengasse mit vielen familiengeführten Läden. In den Bars und Cafés der Innenstadt lässt sich bei einem Cappuccino oder Aperitif das südländisch angehauchte Meraner Flair ausgiebig genießen. Das kulinarische Angebot Merans umfasst seinerseits von herzhafter Tiroler Kost bis zu italienischer und internationaler Spitzenküche alles, was das Schlemmerherz begehrt.

Erholung pur

Wer sich nach Erholung sehnt, wird in der zentral gelegenen Therme Meran fündig. Mit 15 Pools (darunter zwei mit radonhaltigem Thermalwasser), einem Saunabereich samt finnischer Außen- und dem „Spa & Vital Center“ lässt diese Thermalanlage keinerlei Wünsche offen. ■

KURVERWALTUNG MERAN

Freiheitsstraße 45, I-39012 Meran (BZ)
Tel. +39/0473/272000
Fax +39/0473/235524
info@meran.eu, www.meran.eu



Foto: Therme Meran/DOC srl

MERAN IN 24 STUNDEN

WER NUR EINEN TAG ZEIT HAT, DIE PASSERSTADT ZU ENTDECKEN, KOMMT MIT DIESEN INSIDER-TIPPS AN BESONDERE PLÄTZE UND ZU **ECHTEN MERANER GENÜSSEN**.

Eigentlich sind 24 Stunden für Meran viel zu wenig. Deshalb wird der Tagesplan straff – aber spannend. Zum Frühstück empfehlen die Meraner das Café König direkt hinter dem Kurhaus: Die über 100 Jahre alte Konditorei serviert unter anderem die echte Meraner Torte nach altem Rezept. Danach geht es zum Shopping unter die Lauben in der Altstadt: Italienische Maßanzüge gibt es bei Portico's, italienische Schuhe bei Caligula, handgemachte Hüte bei Hutter und schicke Accessoires für Hunde bei J.P.Rösch. Noch am Vormittag steht dann Kultur am Programm: Je nach Interesse gehts ins Frauenmuseum, ins Stadtmuse-

um im Palais Mamming oder ins Kunsthhaus KunstMeran. Insidertipp für ein kleines Mittagessen ist der Besuch bei PUR Südtirol: Der Genussmarkt in der Meraner Freiheitsstraße bietet ausschließlich Artikel von regionalen Produzenten an. Empfehlung: Unbedingt die Südtiroler Marende mit Speck, Käse und Schüttelbrot probieren, natürlich mit einem guten Glas Südtiroler Wein. Danach empfiehlt sich ein Spaziergang an den Passerterrassen, den Promenaden oder am Tappeinerweg. Besonders entzückend ist die Jugendstil-Wandelhalle an der Passerpromenade mit Malereien der markantesten Südtiroler Sehenswürdigkeiten,



hinter der ein „Poesieweg“ in die Gifflamm anschließt. Zurück geht's über die Sommerpromenade, auf der man natürlich auch auf ein Denkmal der Kaiserin Sissi stößt, die hier in Meran so gerne verweilte. Nach der Wanderung kann man sich in der Therme Meran wunderbar entspannen – ein Apfel-Seifenschäumpeeling verjagt jegliche Müdigkeit. Das Abendessen im Restaurant Sissi mit der Michelin-Sterneküche von Küchenchef Andrea Fenoglio rundet den Meran-Tag perfekt ab. Und



Fotos: Alex Filz

ein Tipp für Nachtschwärmer: Die Cocktailbar Rossini serviert den neuen In-Drink „Meran Mule“, der ausschließlich aus Südtiroler Zutaten besteht. ■

LIEBESERKLÄRUNG ZUM GEBURTSTAG

2016 FEIERN **DIE GÄRTEN VON SCHLOSS TRAUTTMANSDORFF** IHREN 15. GEBURTSTAG. ZU DIESEM ANLASS BESCHENKT DAS BELIEBTESTE AUSFLUGSZIEL SÜDTIROLS SEINE GÄSTE MIT EINEM NEUEN GARTENBEREICH – DEM GARTEN FÜR VERLIEBTE.

Die kunterbunte Erlebniswelt der Gärten von Schloss Trauttmansdorff begnügt sich auch in der neuen Gartensaison nicht damit, die klassischen Erwartungen an einen botanischen Garten zu erfüllen: Künstlerpavillons, Erlebnisstationen, Tierwelten und bunte Veranstaltungen machen die Natur zum Erlebnis. Für ihren Innovationsgeist wurden die Gärten bereits mehrfach ausgezeichnet.

Alles blüht

Hunderttausende Tulpen, Narzissen und Hyazinthen eröffnen das Gartenjahr, Iris, Rosen und Hortensien schließen sich im Mai und Juni an und im Sommer verzaubert ein Meer aus leuchtend gelben Sonnenblumen. Dahlien, Astern und



Foto: Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff

Kamelien läuten den Herbst ein, der seinen Höhepunkt in den brennend roten Laubwäldern Asiens und Nordamerikas findet.

Verliebtsein erwünscht

Mit der Eröffnung des neuen Gartenbereiches „Garten für Verliebte“ bereiten die Gärten von Schloss

Trauttmansdorff in der Gartensaison 2016 ein weiteres Mal Garten-erlebnisse. Skulpturen, Installationen, verspielte Verse und sinnliche Pflanzenensembles widmen sich dem Thema Liebe. Eingebettet in ein seichtes Wasserbassin liegt das Herzstück des neuen Areals: drei Pavillons in Form von überdimensi-

onalen Blumensträußen laden dazu ein, sich der Liebe zu besinnen.

Tourismus neu erleben

Schloss Trauttmansdorff, einstiges Feriendomizil der Kaiserin Elisabeth, Sissi, beherbergt heute ein vergnügliches Museum für Tourismusgeschichte, das Touriseum. Einige Schlossräume präsentieren zudem Spannendes und Wissenswertes rund um die illustren Bewohner und Gäste von Schloss Trauttmansdorff. ■

DIE GÄRTEN VON SCHLOSS TRAUTTMANSDORFF

St.-Valentin-Str. 51a, I-39012 Meran
Tel. +39/0473/255 600
www.trauttmansdorff.it



**NEU AB
FRÜHLING 2016
WEINKULTURWEG
VIA VINI**
Wein erleben bei einer Weinver-
kostung mit einem der Winzer
entlang des WeinKulturWeges
in Marling.

WEINGENUSS UND WANDERFREUDEN

GENUSSVOLLES FÜR HERZ UND GAUMEN, GEMÜTLICHE WANDERUNGEN GEPAART MIT TRAUMHAFT
SCHÖNEN AUSSICHTEN – **DAS FERIENDORF MARLING** AM SÜDWESTHANG DER KURSTADT MERAN IST
EIN PARADIES FÜR ERHOLUNGSSUCHEnde UND GENIESSER.

Es ist die wohl einzigartige Mischung aus ländlicher Idylle, lebendiger Tradition und privilegierter Lage, der Marling, die Panoramaterrasse über Meran, ihren ganz besonderen Reiz verdankt. In der ursprünglichen, von Bauern und Winzern geprägten Landschaft gibt es viel zu entdecken. Zahlreiche, leicht begehbare Wanderwege säumen die Obstkulturen am Fuße des Waldbergs und gewähren Einblick in die traditionelle Landwirtschaft. Nur einen Steinwurf entfernt laden Golfclubs, Radwege, Tennisplätze und das mondäne Flair der Kurstadt Meran zu mannigfaltiger Tätigkeit ein.

Wandern auf den Spuren des Wassers – der Marlinger Waalweg
Gemächlich plätschert das Wasser entlang des Weges vor sich hin, hohe Laubbäume spenden wohltuenden Schatten, und immer wieder schweift der Blick über die atem-



beraubende Kulisse des Meraner Talkessels und seiner umliegenden Dörfer. Mit einer Länge von rund 12 Kilometern ist der Marlinger Waalweg der längste seiner Art und zählt unbestritten zu den schönsten Waalwegen Südtirols. Vor 250 Jahren erbaut, dient er bis heute der Bewässerung der Obst- und Weinkulturen und verführt zwischen Wiesen, Mischwald und Apfelgärten zum Spazieren und Ruhetanken.

Weinkultur auf Schritt und Tritt
Historische Weinkeller, prächtige Rebanlagen und die einzige Kellereigenossenschaft des Me-



raner Lands machen sie spürbar, die Liebe, mit der die Marlinger die jahrhundertealte Tradition des Weinanbaus pflegen. Zu erlesenen Gerichten der heimischen Küche gereicht, bei Weinfesten oder auf den Höfen der Winzer – dem edlen Rebensaft wird in Marling das ganze Jahr über gehuldigt. Bei Weinbergbegehungen, Kellerführungen und den historischen

Weinwanderungen am WeinKulturWeg VIA VINI lässt es sich genussvoll über Geschmacksnuancen und Charaktere der hier wachsenden Weine fachsimpeln.

Köstliche Vielfalt

Neben vielseitigen Freizeitmöglichkeiten, einer hervorragenden Hotellerie und ausgezeichneten Weinen besticht Marling mit der Qualität und Vielfalt seines kulinarischen Angebots. Ob bauerlich rustikal oder exquisit auf Hauben-niveau: Aus dem Zusammenspiel von altüberlieferter Kochkunst mit alpin-mediterranen Einflüssen entstehen einzigartige Gaumenfreuden, die den Urlaub über den Dächern von Meran zum Genusserlebnis der besonderen Art machen. ■

TOURISMUSVEREIN MARLING
Kirchplatz 5, I-39020 Marling bei Meran
Tel. +39/0473/447147
mail@marling.info, www.marling.info



FRÜHLINGSGENUSS IM APFELPARADIES

WENN SICH **LANA** – DIE APFELKÖNIGIN DES ETSCHTALES – IN IHR ZARTROSA BLÜTENKLEID HÜLLT, ERWACHT DER FRÜHLING ALS SPEKTAKEL DER GANZ BESONDEREN ART IN LANA UND UMGEBUNG.

Das Genussprogramm während der 21. Blütenfesttage und der Wildkräuterwochen trifft seit langem den Geschmack eines breiten Publikums. Vom 3. bis 17. April eröffnen die Blütenfesttage die Highlight-Saison in Lana und Umgebung. Gäste lieben es, auf der „Bäuerlichen Genussmei-

le“ zu flanieren und an mehr als 40 Marktständen zwischen echten Produkten vom Bauernhof zu wählen. Das 14-tägige Festprogramm bietet spannende Impressionen bei geführten Radtouren, Vogelekursionen, Führungen durch blühende Obstwiesen oder einem Besuch beim Imker. Als Abschluss lockt

das „Blütenhöfefest“ Besucher an, wenn die Eigentümer der historischen Höfe in Lana und Umgebung Einblick in ihre Küchen und Keller gewähren. Vom 27. April bis 15. Mai dominieren dann die „Wildkräuter. Einheimisch und gesund“ die Feinschmecker-Szene. Ein kulinarischer Abend eröffnet das Genuss-

URLAUBSPAKET

„Balance | Bewegung mit Genuss“

7 Nächte Anreise 23.4.2016
– Five Fingers Barfußwanderung von Völlen über Naraun
– Atem-Gehmeditation in den 7 Gärten des Gutshofes Kränzel
– Dehnungsübungen im hauseigenen Garten



Foto: Tourismusverein Lana und Umgebung/Helmuth Rier

FRÜHLINGS- HIGHLIGHTS

3.4.–17.4.2016 | Blütenfesttage
www.lana.info/blutenfesttage
27.4.–15.5.2016 | Wildkräuter.
Einheimisch und gesund
www.lana.info/wildkraeuter

Festival. In den Leckerbissen acht renommierter Restaurants in Lana, Völlen und Tisens-Prissian spielen die wertvollen Kräuter – verpackt in originalen und originellen Gerichten – die Hauptrolle. Bei einer Vielzahl an Themen-Veranstaltungen erwarten die Besucher unvergessliche Genussmomente und kostbare Infos über die grünen Bodenschätze. Ein Wildkräuterfest auf St. Hippolyt, einem der schönsten Panoramahügel Südtirols, beendet die „wilden“ Kräuterwochen. ■ Weitere Infos:

www.lana.info
Tel. +39/0473/561770

MUSIK LIEGT IN DER MERANER LUFT

IN DER TRADITION DER KURKONZERTE ÜBERRASCHT MERAN DAS GANZE JAHR ÜBER MIT MUSIKALISCHEN AKZENTEN.

Musik ist ein Steckpferd der Meraner Kulturszene – schon seit über 150 Jahren. Um die Jahrhundertwende spielte das Kurorchester täglich Konzerte auf der Promenade, im Kurhaus oder im Stadttheater. In der Saison 1911/12 konnten die Musiker auf ganze 500 Auftritte zurückblicken. Heute sind vor allem die Meraner Musikwochen prägend für das musikalische Angebot der Stadt. Die erste Ausgabe des Klassikfestivals fand 1986 zum 150. Jubiläum der Kurstadt Meran statt und seither ist dieser Fixtermin im Spätsommer aus dem Stadtleben nicht mehr wegzudenken. Für Jazzliebhaber bietet das Fes-

tival „meranOjazz“ seit 1996 im Theater in der Altstadt und in verschiedenen Cafés Konzerte von internationalen Jazzmusikern. So war die US-Jazzsängerin Sheila Jordan ebenso in Meran wie der Chicagoer Posaunist Ray Anderson und der Avantgarde-Gitarrist Marc Ribot. Überhaupt klingt der Sommer in Meran besonders schön: Die „Gartennächte“ in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff laden zu Freiluftkonzerten am Seerosenteich, die von der norwegischen Popsängerin Marit Larsen über die Reggae-Band The Original Wailers und den Filmmusiker Yann Tiersen bis hin zur deutschen Rockband Revolverheld reichen. Auch auf



Schloss Tirol ertönen bei den Soiréen Klänge aus aller Welt. In der mittelalterlichen Kulisse von Schloss Tirol sind von Tango über Irish Folk bis hin zu Renaissance- oder Barockmusik alle Musikgenres vertreten. ■

DAS KURHAUS MERAN IST SEIT JAHRHUNDERTEN BRENNPUNKT FÜR MUSIKALISCHE HIGHLIGHTS. VON TANGO BIS BAROCKMUSIK LÄSST SCHLOSS TIROL MIT SEINEN SOIREEN MUSIK IN DIE HISTORISCHEN MAUERN.

Foto: Frieder Blicke

WILLKOMMEN IN EINEM DER URSPRÜNGLICHSTEN TÄLER SÜDTIROLS

DAS **ULTENTAL** ERSTRECKT SICH ÜBER VIERZIG WILDROMANTISCHE KILOMETER.



Das Ulntal ist ein Muss für jene, die noch das ursprüngliche, bäuerliche Südtirol erleben möchten. Uralte Höfe mit den traditionellen Schindeldächern aus Holz, gelebte bäuerliche Kultur und eine einzigartige natürliche Gastfreundschaft zeichnen das Ulntal aus. Mit seinen 620 Kilometern bestens markierten Wanderwegen

ist das Ulntal ein Garant für puren Wandergenuss.

Südtirol Balance

Das Ulntal gehört zu den wasserreichsten Tälern Südtirols. Bereits Kaiserin Sissi kam zur Kur ins Ulntal. Im Rahmen der Südtirol Balance Wochen von Mitte Mai bis Mitte Juni erfahren Sie allerlei



Wissenswertes rund um die Mineralquellen des Ulntales.

Ultner Genuss

Außergewöhnliche Gaumenfreuden, zubereitet von Ultner Köchen, serviert an besonderen Schauplätzen – das ist „Ultner Genuss“. Frische, regionale Lebensmittel, überlieferte Rezepte und lokale Spezialitäten laden auf eine Entdeckungsreise durch das „Feinschmecker-Tal“ Südtirols. Alle Informationen rund um die Genussreihe finden Sie unter www.ultnergenuss.it

12. ULTNER HÖFELAUFLAUF

Der Ultner Höfelauflauf gehört zu den beliebtesten Volksläufen Südtirols. Am 24. Juli werden wieder rund 700 Hobbyläufer an den Start gehen. Infos unter www.ultnerhoefelauf.info



TOURISMUSVEREINIGUNG

ULTENTAL-PROVEIS

Hauptstraße 104, I-39016 Ulten (BZ)
Tel. +39/0473/795387
info@ultental.it, www.ultental.it



ECHE QUALITÄT AM BERG RUND UM MERAN

HERZLICHE GASTWIRTE, TRADITIONELLE SÜDTIROLER KÜCHE UND EIN AUTHENTISCHES ERSCHEINUNGSBILD: DAS SIND DIE SÄULEN DES PROJEKTES **ECHE QUALITÄT AM BERG**.

Die Initiative Echte Qualität am Berg wurde 2009 ins Leben gerufen, um jene Alm- und Schutzhütten in den Bergen rund um Meran in Südtirol hervorzuheben, die ihre authentischen Betriebe mit Hingabe führen und eigene Qualitätsprodukte für die Herstellung der Speisen verwenden. Eine Plakette mit der Aufschrift Echte Qualität am Berg weist die ausgezeichneten Betriebe aus. Die kostenlose und gleichnamige App, welche über den Apple Store oder über Google Play heruntergeladen werden kann, enthält Informationen zu allen ausgezeichneten Betrieben, verschiedene Wandertouren und



Rezepte zum Nachkochen. Das gleichnamige Buch (Athesia Verlag, 19,90 Euro) erschien 2015. Es erzählt persönliche und humorvolle Geschichten aus dem Alltag und Leben der Bauern und Hüttenwirte. Die Lektüre sei allen ans



Fotos: Alex Filz

Herz gelegt, die wissen wollen, wie der Tschigg Hof zum Bergspargel kam, warum die Irene und die Claudia mondsüchtig sind, was es mit dem Alpengcowboy auf der Wurzeralm auf sich hat, warum der Helli auf der Gompn

Alm keine Rattanmöbel mag, warum die Fanny keinen Urlaub macht, wo man „Notscher“ und „Tschurtschen“ findet und wer die Käseolympiade gewonnen hat.

www.meranerland.com

NATUR DURCHLEBEN MIT GENUSS ...

OFFENHERZIGE, EHRliche UND PERSÖNLICHE GASTLICHKEIT EMPFÄNGT DEN GAST IM **ERLEBNISHOTEL WALTERSHOF ****** AUS JEDER ECKE UND JEDER SEELE.



Es gibt Rückzugslandschaften, die noch nicht so sehr im Fokus des Tourismus stehen. Eine davon ist das urtümliche Ulntal mit seiner malerischen, sonnenverwöhnten Ortschaft St. Nikolaus. In dem von Familie und mit Herz geführten Hotel Waltershof haben es sich alle zur Aufgabe gemacht, die enge Bindung zur alpinen Natur in jedem Augenblick einzufangen und auf verschiedensten Ebenen an ihre Gäste weiterzu-



vermitteln. Das fängt bereits beim Innenleben des Erlebnishotels an, welches von Ultner Handwerkern aus jahrhundertealten Hölzern mit heimisch bewährten Elementen in sehr moderner Form maßgefertigt wurde. Entstanden ist eine kontrastreiche Atmosphäre in anspruchsvollem Stil erfüllt von wohliger Wärme. Ungeahnte Wellnesswonnen verspricht die „Xunde Alm“. Sanfte Hände und hochwertige Naturprodukte aus Ultner Kräutervelten



sorgen für große Wirkung. Schwitzen in den verschiedenen Saunen, im Hallenbad die Bahnen ziehen und im Whirlpool relaxen ... Nicht zuletzt gehört auch das leibliche Wohl zu den unwiderstehlichen Waltershof-Magneten.

ERLEBNISHOTEL WALTERSHOF

Dorf 59, I-39016 St. Nikolaus/Ulten
Tel. +39/0473/790144, Fax +39/0473/790387
info@waltershof.it, www.waltershof.it

ULTNER WOSSER & WÄLLNÄSS

vom 14.5. bis 21.5.2016
vom 28.5. bis 4.6.2016
– 7 Erfrischungstage mit Genießer-Gourmet-Halbpension
– Eine prickelnde Sonnenaufgangswanderung mit Bergfrühstück
– Wildkräuter, die Apotheke der Natur
– Geschichte und Wasserverkostung von Mineralquellen
– Entspannende Kräuterstempelmassage
– Wasseratmen am Wasserfall
ab EUR 800,- pro Person

Ausgezeichnet vom Feinschmecker zieht es Stammgäste wie neue Gäste gleichermaßen in das Vitalpina- und Europa-Wanderhotel Waltershof.



GENUSS- & FAMILIENURLAUB IN DER NATUR GEHEIMTIPP: DAS URSPRÜNGLICHE ULTENTAL

FAMILIENGEFÜHRT MIT HERZLICHER GASTFREUNDSCHAFT: **GENUSSHOTEL ALPENHOF *** SUPERIOR**
& NEU AB JUNI 2016: **FAMILIENHOTEL VIKTORIA ******

BERGSOMMER IM TAL

ab 5.5.2016
im Genusshotel Alpenhof:
Panorama-Wanderungen und Verwöhn-Halbpension mit köstlichen Gerichten aus der Südtiroler Küche
ab EUR 62,- p. P. und Tag
ab EUR 425,- p. P. und Woche



Die Staffler sind Gastgeber durch und durch – sie lieben den Umgang mit Ihren Gästen genauso wie die Genüsse der Südtiroler Küche und ihr Heimattal, das sie am liebsten auf ausgiebigen Wanderungen erkunden. In zweiter Generation führen sie das Genusshotel Alpenhof im Meraner Land und erfüllen sich nun den lang gehegten Wunsch, einen zusätzlichen Ort

zu schaffen, der ganz den Familien gehört. Im Juni dieses Jahres wird das Familienhotel Viktoria eröffnet und die Gastgeber werden das Ulntal mit seinen Bergen, Seen, Pflanzen und Tieren anhand von einmaligen Angeboten erlebbar machen. Das Credo dabei: den Eltern Auszeit, den Kindern Freiräume und der ganzen Familie gemeinsame Natur-Erfahrungen bereiten.

GENUSSHOTEL ALPENHOF *** S

St. Walburg im Ulntal 305
Tel. +39/0473/795398
Fax +39/0473/796404
alpenhof@rolmail.net
www.hotel-alpenhof.com



FAMILIENHOTEL VIKTORIA ****

St. Walburg im Ulntal 293
info@familienhotel-viktoria.com
www.familienhotel-viktoria.com



FAMILIEN-ERÖFFNUNGS-SPECIAL

im neuen Familienhotel Viktoria:
10 % Rabatt auf Ihre Direktbuchung bei Vorlage dieser Anzeige
Ab 7 Nächten innerhalb 2016



Foto: IDW/Frieder Birkle



KÖSTLICH ESSEN, TRAUMHAFT SCHLAFEN

ERLEBEN SIE IM **SCHLOSSWIRT** EINE GANZ
BESONDERE ZEIT IN HOCHHERRSCHAFTLICHER LAGE!

Gleich unterhalb vom Schloss im Zentrum von Schenna, und trotzdem sehr ruhig, wohnen Sie in modernsten Zimmern und Suiten! Genießen Sie die Herzlichkeit der Gastgeber und des gesamten Schlosswirt-Teams beim Verwöhn-Frühstück und beim ab-

wechslungsreichen Abendessen in einer unserer Restaurant-Stuben oder auf der wohl schönsten Panoramaterrasse weit und breit. Entspannen Sie sich nach einem erlebnisreichen Urlaubstag in unserer Freischwimmbad, es ist der richtige Ort, um die Seele baumeln zu lassen! ■



TOP-ANGEBOT:

19.3. bis 19.6.2016

– 7 Übernachtungen mit HP

ab EUR 574,- pro Person

– 7 Übernachtungen mit Frühstück

ab EUR 469,- pro Person

Meran Card inklusive:

Nutzung aller öffentlichen Verkehrsmittel in ganz Südtirol, freie Fahrt mit ausgewählten Seilbahnen in Südtirol, einmaliger Eintritt in über 80 Museen in Südtirol, exklusive Angebote und Leistungen der GuestCard.



HOTEL SCHLOSSWIRT ***s

Fam. Prunner, Schlossweg 2, I-39017 Schenna bei Meran

Tel. +39/0473/945620, Fax +39/0473/945538

info@schlosswirt.it, www.schlosswirt.it

HOTEL - RESTAURANT



ENTSPANNUNG FÜR HERZ UND GEMÜT – SICH WOHLFÜHLEN UND DIE SEELE BAUMELN LASSEN

DAS **HOTEL WALDER ***** IST RUHIG GELEGEN, NICHT WEIT VOM DORFZENTRUM ENTFERNT UND BIETET EINEN HERRLICHEN AUSBLICK AUF DIE UMLIEGENDE BERGWELT UND DIE KUR- UND THERMENSTADT MERAN.



Genießen Sie die schönsten Tage im Jahr: gemütliche, großzügige Zimmer mit Panoramabalkon, neu renovierte Badezimmer mit Erlebnis-Dusche, Komfort-DZ mit neuen Fußböden und Beleuchtungen, Küche mit

regionalen Spezialitäten, Hallenbad, Freischwimmbad mit Liegewiese, Finnische Sauna, Infrarot-Sauna und Solarium, 200 km Wanderwege in Schenna und Umgebung, zahlreiche Bike-Tipps im Tal und in den Bergen. ■



GÄRTEN & THERME

Gültig vom 25.3. bis 1.11.2016

7 Nächte im Verwöhn-DZ inkl. HP, kostenloser Meran-Card (bis 15.6.2016), die Botanischen Gärten von Schloss Trauttmansdorff kennenlernen und 3 Stunden in der Therme Meran (Poolbereich) entspannen.

ab EUR 503,- pro Person

Tagespreise: HP ab EUR 81,-/ÜF ab EUR 71,-

HOTEL WALDER ***

Vorlandweg 7

I-39017 Schenna

Tel. +39/0473/945735, Fax +39/0473/945057

Mobil +39/335/210540, Skype: hotel.walder

info@hotelwalder.com, www.hotelwalder.com



ZUHAUSE IST, WO DEIN HERZ SICH ÖFFNET

IM KLEINEN, EXKLUSIVEN **HOTEL ANSITZ GOLSERHOF **** SUPERIOR** MIT EINEM TRAUMHAFTEN AUSBLICK UND GEMÜTLICHEM, MODERNEM AMBIENTE.

Freuen auch Sie sich auf den Frühling mit wärmenden Sonnenstrahlen und hellem Vogelgezwitscher? Frische Luft einatmen bei der Bewegung in unserer herrlichen Natur. Vital und ge(h)sund – Hausherr Patrick Mair & Vitaltrainer Luis be-

gleiten Sie durch unsere Bergwelt. Entspannung und Verwöhnprogramme im „Reich der Sinne“. Sie werden von fachkundigen Mitarbeitern feinfühlig betreut. Genuss pur mit „Kochzubereiten“ von Erhard Flora und seinem Team. Frische Südtiroler Produkte und

Weinspezialitäten lassen die Herzen der Genießer höherschlagen.

Inklusivleistungen:

Verwöhnnpension, Benützung der Wellness-Anlage im „Reich der Sinne“, wöchentlich Themenwanderungen sowie Yoga & Pilates und Aquafitness. ■



WELLNESS PUR SPECIAL

Bei 3 Nächten und Vorlage des Artikels

ab EUR 316,- pro Person

HOTEL ANSITZ GOLSERHOF ****s

Aichweg 32, I-39019 Dorf Tirol

Tel. +39/0473/923294

Fax +39/0473/923211

info@golserhof.it, www.golserhof.it



Bauernhof spüren

Urlaub auf dem Bauernhof in Südtirol

Vom Weinhof zwischen Palmen bis zum Bergbauernhof an der Baumgrenze bietet Urlaub auf dem Bauernhof in Südtirol eine Vielfalt an Möglichkeiten, bäuerliche Tradition, Naturverbundenheit und liebevolle Gastfreundschaft hautnah zu erleben.

Unter www.roterhahn.it können Sie aus über 1600 Angeboten Ihren persönlichen Traumbauernhof auswählen. Oder bestellen Sie kostenlos den Katalog.



Roter Hahn - Südtiroler Bauernbund
I-39100 Bozen/Südtirol
Tel. +39 0471 999 308
info@roterhahn.it, www.roterhahn.it



HIGHLIGHTS 2016:

- Rundwanderung im Eppaner Burgendreieck. EUR 5,- pro Person. Tourismusverein Eppan dienstags, ab 10 Uhr
- Kulinarische Spezialitäten-wochen in Jenesien im April
- Südtiroler Weinstraßenwochen Vino in Festa 22. April bis 11. Juni mit Nacht der Keller am 11. Juni
- Spargelwochen im Terlaner Spargeldreieck im April und Mai mit Spargelfest am 24. April in Terlan
- Kalterer Weinwandertag am 24. April
- Walpurgisnacht – Hexenfest in Lengstein/Ritten 30. April
- 160 Jahre Sigmund Freud, Wanderungen, Führungen und Lesungen am Ritten Mai bis Oktober
- Castelronda, Burgenerlebnis auf fünf Schlössern rund um Bozen und Eppan 4. und 5. Juni

Weitere Veranstaltungen auf www.suedtirols-sueden.info

ANREISETIPP:

Einfach besser ankommen – mit der Bahn. Entspannt. Schnell. Staufrei. 5 tägliche Direktverbindungen nach Bozen mit DB/ÖBB EuroCity.

ab EUR 39,- mit dem Sparpreis, solange verfügbar.

Kurze Strecken sogar **ab EUR 29,-** z. B. von München nach Bozen.

Eigene Kinder unter 15 Jahren fahren kostenlos mit (bei Eintrag auf dem Ticket der Eltern).

www.bahn.de/italien

Mobil in Südtirol mit der Mobilcard Südtirol (7, 3 oder 1 Tag)

www.mobilcard.info

**BAHNFAHRT
ab EUR 39,-**

in Kooperation mit



- 1 BOZEN. AM SCHNITTPUNKT DER KULTUREN.**
- 2 JENESIEN. HAFLINGER, GUTMÜTIG UND SANFT.**
- 3 TERLAN. WASSERFALL ZUM ERFRISCHEN.**
- 4 EPPAN. IDYLLE MONTIGGLER SEEN.**
- 5 KALTERER SEE. DER WÄRMSTE BADESEE SÜDLICH DER ALPEN.**
- 6 RITTEN. BERGKULISSE DOLOMITEN.**

Fotos: SMG/Alex Filz (1), TV Jenesien (2), TV Terlan/Christian DeBortoli (3), TV Kaltern/Helmut Rier (4), TV Eppan/Helmut Rier (5), TV Ritten/Tiberio Sorvillo (6)

MYSTISCHE PLÄTZE IN SÜDTIROLS SÜDEN

SÜDTIROL IST EIN LAND MIT VIELFALT UND TIEFGANG – EIN LAND, DAS MEDITERRANE LEBENSFREUDE BIETET UND GLEICHZEITIG KANTIG UND ALPIN IST. NATUR UND LANDSCHAFT DER REGION BEGEISTERN ABER NICHT NUR DURCH IHRE SCHÖNHEIT, SONDERN AUCH DURCH KURIOSITÄTEN.

Am Fuße des Mendelzuges wartet in einer Mulde, zwischen Eppan und Kaltern, auch im Sommer winterliche Kühle. Kaum zu glauben, dass hier bei den mediterranen Temperaturen in Südtirols Süden aus den Hohlräumen der Porphyrfelsen kalte Luft strömt – ja sogar im Sommer Eiszapfen wachsen. Wenige Kilometer weiter führt der Kalterer Friedensweg durch die Rastenbachklamm, einen der sieben Besinnungspunkte, der da heißt „Mut“. Und nur ca. 30 Kilometer entfernt wachsen Stalagniten unter freiem Himmel, am Rittner Hochplateau. Spitz und

neugierig ragen sie bis zu dreißig Meter hoch in die Luft und wirken wie eine surreale Zauberlandchaft, in der Feen und Elfen zu Hause sein könnten. Ein Daheim hat auch die 5300 Jahre alte Gletschermumie Ötzi in der Landeshauptstadt Bozen gefunden, im Südtiroler Archäologiemuseum. Über sagenhafte Gestalten und Geschichten ist zudem in Südtirols über 80 Museen allerlei

zu finden sowie besonders in den zahlreichen Schlössern, wie zum Beispiel der Burgruine Mautsch bei Terlan, welche Namensgeberin ist für verführerisch köstliche Gerichte im magischen Spargeldreieck Terlan-Vilpian-Siebeneich. Südtirols Süden steckt voller Legenden und Geheimnisse, die Rätsel aufgeben und den Entdeckergeist wecken. ■

FERIENREGION SÜDTIROLS SÜDEN

Pillhofstraße 1, I-39057 Frangart
Tel. +39/0471/633488

info@suedtirols-sueden.info, www.suedtirols-sueden.info

Südtirols Süden
BOZEN • KALTERER SEE • WEINSTRASSE • DOLOMITEN

6 TIPPS FÜR EINEN ZAUBERHAFTEN URLAUB

1 BOZEN

Kultur und Genuss. Bozen ist die Stadt in Südtirol mit dem besonderen Flair am Schnittpunkt der Kulturen. Die mediterrane Atmosphäre und der Dolce-Vita-Lifestyle laden zum Genießen ein. Zu jeder Jahreszeit lockt eine Vielfalt an kulturellen Angeboten: Zahlreiche Museen – darunter das Archäologiemuseum mit Ötzi –, Burgen, Shoppingspaß, Events und ein einmaliges gastronomisches Angebot erwarten Sie! Lassen Sie Stress und Hektik zu Hause und treten Sie ein in eine Welt voller Genuss! Und mit der Bozen Card wird der Urlaub noch günstiger: Ihre persönliche Vorteilskarte für öffentliche Verkehrsmittel, Museen und vieles mehr.

www.bolzano-bozen.it

2 JENESIEN

Natur pur. Naturliebhaber zieht es zum Wandern nach Jenesien. Bergwiesen und Lärchenwälder bestimmen den Rhythmus. Die Wanderungen über den Salten, das Hochplateau mit der größten Lärchenwiese Europas und dem

atemberaubenden Rundblick, erfreuen jeden naturbegeisterten Menschen, ganz besonders im Frühling zur Krokusblüte. Außerdem Reitausflüge hoch zu Ross auf unseren Haflinger Pferden. Buchen Sie Ihren Urlaub in Jenesien! Viele Angebote zum Entspannen, Abschalten und Genießen erwarten Sie! www.jenesien.net

3 TERLAN

Im Weindorf Terlan, Vilpian und Siebeneich spüren Sie die Kraft der Natur beim Ausflug durch blühende Apfelwiesen und rauschende Laubwälder. Sauerstoff pur tanken beim Ausflug zum 82 Meter hohen Wasserfall in Vilpian; ein erfrischendes Erlebnis. Kräfte finden und sammeln lässt es sich bei einer Bergtour auf das Hochplateau, leicht erreichbar mit der Seilbahn. Entdecken Sie mystische Plätze auf 2000 Metern Höhe mit Geschichte, so die Stoaernen Mandlen, wobei Sie beim Aufstieg geblendet werden von der einmaligen Krokusblüte auf den Bergwiesen.

www.terlan.info

4 EPPAN

Kraftorte und andere Geheimtipps. Mehrere Steinmännchen zieren den Wilder-Mann-Bühel hoch über den beiden Montiggler Seen. Wer hier steht, kann den Blick über die Weiten der Eppaner Reblandschaft schweifen lassen, den warmen Frühling begrüßen und die Ruhe, die dieser Ort ausstrahlt, spüren. Doch nicht nur dieser sagenumwobene Hügel begeistert durch seine Mystik: Geschichtsträchtige Burgen und Schlösser, altherwürdige Ansitze und stille Seen mitten im Montiggler Wald wollen von den Besuchern der Weingemeinde Eppan entdeckt werden.

www.eppan.com

5 KALTERN

Wo gewinnt man neue Kraft besser als draußen, in der Natur? Kaltern am See bietet unzählige Möglichkeiten und schöne Kraftplätze, um Ihre Energie wieder aufzuladen! Ob eine aufregende Wanderung auf die Mendel, Kalterns Hausberg, ein gemütlicher Spaziergang in einem der fünf

Biotope, wie die Rastenbachklamm oder die Eislöcher, oder einfach ein Sprung in den Kalterer See, den wärmsten Badensee südlich der Alpen. Und zum Abschluss noch ein gemütlicher Abend bei einem Glas Kalterersee-Wein. Das und noch vieles mehr erwartet Sie in Kaltern am See.

www.kaltern.com

6 RITTEN

Frühlingserwachen am Ritten. Zeit zum Entspannen und Kraft aufzutanken in einer herrlichen Naturlandschaft am Sonnenplateau Ritten. Entdecken, verkosten und genießen Sie beim Wandern, was die Natur für unser Wohlbefinden und unsere Gesundheit bietet! Es erwarten Sie außerdem wahre Naturwunder, wie die Rittner Erdpyramiden. Und wenn Sie vom Wandern einmal müde sind, gibt es die RittenCard, mit der Sie mit allen öffentlichen Verkehrsmitteln kostenlos durch Südtirol fahren. Die besten Aussichten am Ritten, um Kraft und Energie für den Alltag zu tanken! www.ritten.com

FÜR IHREN MÄRCHENHAFTEN URLAUB IN SÜDTIROL

SILENCE & LUXURY – **PARC HOTEL AM SEE **** SUPERIOR.**

Märchenhaft liegt das Parc Hotel am See – EINZIGES Belvita Leading Wellnesshotel in Südtirol an einem See – und ganz nah am berühmten Weindorf Kaltern am See. Die 43 Zimmer und luxuriösen Suiten mit märchenhaftem Seeblick auf den Kalterer See mit 100 m Badestrand laden zum Erholen ein. NEU ab 2016 ist der Zubau mit neuen Garden Rooms und Garden Suite – immer mit traumhaftem Seeblick – sowie der neue Fitnessraum und der neue Bewegungsraum für



Ihren Aktivurlaub am See. Highlight ist neben dem SPA am See mit hochwertigen Produkten von QMS Medicosmetic und Gertraud Gruber sowie der romantischen Private SPA Suite das wohltempe-



rierte Salzwasserfreibad. Wohlfühl-Atmosphäre PUR in der Saunawelt samt Relaxlounge und SEE-Sauna mit direktem Seezugang und Innenpool. Badevergnügen am wärmsten Badensee der Alpen von Mai bis Sep-

MITGLIED DER LEADING WELLNESSHOTELS BELVITA SÜDTIROL

Familie De Carli
OT Klughammer 9, I-39052 Kaltern am See
Tel. +39/0471/960000, Fax +39/0471/960206
info@parchotel.info, www.parchotel.info



FRÜHLING AM KALTERER SEE

Inklusive 4 Übernachtungen im Doppelzimmer mit Seeblick, Genießer-Halbpension, 1 Frühlingswanderung mit Frau De Carli und Einkehr, 1 Tag lang ein E-Bike oder GPS-Gerät genießen, 1 Massage (25 Min.), 1 Fußgel, 1 Naturkundeführer

vom 3.4. bis 1.5.2016
ab EUR 650,- pro Person
vom 1.5. bis 19.6.2016
ab EUR 760,- pro Person

tember. Greenfee-Ermäßigungen bis 20 %. Für Genussfreunde empfehlen wir die Pakete „Koch-Erlebnis mit Otmar“, „Vinum-Woche“ oder die „Belvita-Gourmet-Woche“. ■

DER BADESEE UND DER WEIN

MITTEN IN KALTERNS CHARISMATISCHER WEINLANDSCHAFT, DEN UFERN DES KALTERER SEES GANZ NAHE, EMPFÄNGT DAS **HOTEL THALHOF ****** SEINE GÄSTE.

Hell und freundlich, vom Grün eines liebevoll gepflegten Gartens umfasst – so spiegelt das Hotel die sonnenverwöhnte, südländisch angehauchte Umgebung wider. Dies ist Ihr idealer Ausgangspunkt, wenn Sie den Süden Südtirols wandernd oder radelnd erkunden wollen oder von den lukullischen Besonderheiten dieser Region probieren möchten. Die grünen Wein Hügel, die Zypressen, die kühlen Mischwälder der Berge – Flora und Fauna sind hier, wo der Norden auf den Süden trifft, unverkennbar vielfältig. Das Hotel Thalhof liegt nur 2 Gehminuten von Kalterns schönsten Badestränden entfernt. Hier können Sie sich auf weiten Liegewiesen sonnen, mit dem Tretboot an noch unberührte



Uferplätzchen gelangen, lange Strecken schwimmen, sich auf einer Luftmatratze von den Wellen in sommerlichen Schlummer schaukeln lassen oder – warum nicht mal etwas Neues ausprobieren – surfend über das Wasser gleiten. Auch im eigenen Garten bietet das Hotel Thalhof ein Freibad mit Liegen zum Sonnenbaden an. An

Regentagen oder für abendliche Entspannung wird es im Relaxium oder im Hallenbad wohlrig entspannend. Das ist Wellness am See. ■

HOTEL THALHOF ****

Familie Dissertori, St. Josef am Kalterer See 10
I-39052 Kaltern, Tel. +39/0471/960163
Fax +39/0471/960001, info@thalhof.it, www.thalhof.it



FRÜHLINGSWOCH

24.4. bis 13.5.2016
7 ÜN am Kalterer See im Zimmer zu den Weinbergen inkl. Halbpension, Thalhof Highlights (Candle-Light-Dinner, Aperitiv, Kaffee- und Kuchenzeit), eine Erdbeertraubenrebe pro Zimmer als Souvenir
ab EUR 427,- pro Person

BADEZEIT

14.5. bis 8.7.2016
Badezeit am schönen Kalterer See, dem wärmsten Alpensee!
7 ÜN im Zimmer zu den Weinbergen, Thalhof-Highlights (Candle-Light-Cinner, Aperitiv, Kaffee- und Kuchenzeit, Grillabend mit Live-Musik), eine schöne Strandtasche pro Zimmer als Souvenir
ab EUR 483,- pro Person

ERHOLUNG UND SPORT IN DER HÖHE

MIT EUROPAS GRÖSSTER HOCHALM LOCKT DIE FERIENREGION **SEISER ALM** ZU UNBE-SCHWERTEN TAGEN.

In der Ferienregion Seiser Alm kann man sich gut die Beine vertreten: Insgesamt 450 Kilometer an Wanderwegen stellen nicht nur eine willkommene Abwechslung für Naturliebhaber dar, sondern bieten in der Form von Themenwegen jedem nach seinem Geschmack Erholung und Herausforderungen an. Für den sportlichen Gesteinsforscher bildet der Geologensteig bei Seis eine ideale Attraktion. Für Familien bieten sich gleich zwei Themenwanderwege an: Am Pilzweg bei Telfen kommt man auf kurzer Strecke durch den Laranzer Wald und erhält am höchsten Punkt auf der Aussichts-



Foto: Seiser Alm Marketing/Helmut Rier

plattform einen beeindruckenden Überblick über das Gebiet um Seis und Kastelruth. Der Oswald-von-Wolkenstein-Weg hingegen führt den Wanderer auf den Spuren des Minnesängers von der Ruine Salegg zur Ruine Hauenstein und gibt mit Erlebnisstationen entlang des Waldweges informative Einblicke in die Welt des Dichters. Auch den Mountainbiker lockt die Ferienregion Seiser Alm als

ideales Urlaubsziel, das mit zahlreichen Angeboten aufwarten kann. Fürs Fahrradfahren ist die Gegend sehr gut erschlossen – 29 Mountainbikestrecken auf über 1000 Kilometern bieten dem Anfänger wie auch dem Profi mit Touren durch die einzigartige Naturlandschaft eine willkommene Abwechslung. Für Abkühlung danach ist auch gesorgt: Am Fuße des Schlern liegt der Völser

NATUR AKTIV ERLEBEN IN DEN DOLOMITEN

HERRLICHE UND ERLEBNISREICHE TAGE AUF DER SEISER ALM IM **ACTIVEHOTEL DIANA ******

Erleben Sie unvergessliche Urlaubstage bei einer Entdeckungsreise quer durch den mediterranen Dolomiten mit dem unserem Wanderführer und Mountainbike Trainer Rene. Die hervorragende Küche, 3 Saunen, Frei- und Hallenbad und viele weitere Annehmlichkeiten sorgen für ihr Wohlgefühl und viel Erholung! Wir freuen uns auf Sie! Das Activehotel Diana Team.

NATUR AKTIV ANGEBOT

25.5. bis 9.7.2016
7 Tage zum Preis von 6
7 Tage ¾-Pension, 4 geführte Wanderungen, 2 geführte Biketouren, Zugang zur Wellnessanlage und mehr auf unserer Website
ab EUR 462,- p. P. und Woche



Willkommen in den Dolomiten!

– Geführte Bergwanderungen in verschiedenen Schwierigkeitsgraden
– Mountain Bike Touren oder E-Bike für jedermann

– Professionelles Fahrtechnik- und Downhill Training für anspruchsvolle Mountain Biker
– Golf-Partnerhotel Golfclub St. Vigil ■

ACTIVEHOTEL DIANA ****

St. Oswaldweg 3, I-39040 Seis
Tel. +39/0471/704070, Fax +39/0471/706003
info@hotel-diana.it, www.hotel-diana.it



TERMINE IN DER HÖH'

– **22.5.2016:**
Giro d'Italia/Zeitrennen von Kastelruth auf die Seiser Alm
– **10. bis 12.6.2016:**
Oswald von Wolkenstein Ritt
– **17. bis 18.6.2016:**
Open Air der Kastelruther Spatzen
– **19.6.2016:**
Tabbla Toò
– **3.7.2016:**
Seiser Alm Halbmarathon
– **21.7.2016:**
Berglertafel
– **6. bis 25.7.2016:**
Schlern International Music Festival
– **11.7.2016 bis 22.8.2016:**
Summer Classics

Weiher, der mit seiner ausgezeichneten Wasserqualität und seiner Lage mitten im Naturpark Schlern-Rosengarten kühle Erholung verspricht. ■



SÜDTIROL, KINDER-LEICHT

WIE IN ITALIEN ÜBLICH, ZEIGT SICH AUCH SÜDTIROL BESONDERS **KINDER- UND FAMILIENFREUNDLICH**. KEIN WUNDER, HIER GIBT ES ZWISCHEN BERGEN UND BURGEN, SEEN UND MUSEEN VIEL ZU ERLEBEN.

Beim Familienurlaub in Südtirol kommt sicherlich keine Langeweile auf. Denn junge Leute lieben die Sport- und Freizeitmöglichkeiten vom Klettern bis zum „Hupf“ in den Bergsee, spannende Geschichte(n) über Eismenschen, Ritter und Sagenwesen und natürlich die vielfältige Küche, bei der Pasta und Knödel nie fehlen.

Berge voller Abenteuer

Kinder bewegen sich von Natur aus gerne – am liebsten in Kombination mit Abenteuern und waghalsigen Unternehmungen. Deshalb sind die Jungen in Südtirol sogar zum Wandern zu bewegen. Hier grasen Lamas, dort Ziegen, Schafe und Kühe – Südtirols Almen sind ein Paradies für Kinder im Urlaub und vielfach sogar mit dem Kinderwagen leicht erreichbar. Im Pössental in Südtirol auf der Ostseite pfeifen die Murmeltiere hinter jeder zweiten Lärche. Der Ötzipark im Anschluss belohnt für die Anstrengung. Oder doch lieber mit Gämsen zum Gipfel, umgeben von kleinen Wasser-

fällen? Ausflüge und Wanderungen im Urlaub mit Kindern in Südtirol bringen Eltern und Kindern die Natur nahe – die Playstation hat in dieser Zeit auch Urlaub. Kleine und große Klettermaxe finden hier ebenfalls die richtige Herausforderung: Südtirols Berge sind das ideale Übungsfeld. Begonnen wird mit dieser Erfahrung meist in einem Kletter- oder Hochseilgarten. Dann geht es hinaus in die wirkliche Südtiroler Berg- und Abenteuerwelt: Am einfachsten ist der Ein- und Aufstieg auf den ersten richtigen Berggipfel mit einem erfahrenen Bergsteiger oder über einen leichten Klettersteig. Besonders spannend für die Kletterrouten sind natürlich die Dolomiten. Leichte Touren gibt es beispielsweise in der Geislergruppe oder am Langkofel.

Cooler Vergnügen

Besonders viel Spaß nach den Bergabenteuern macht ein „Hupf“ – wie die Südtiroler sagen – in einen der kristallklaren Seen. Ein einzigartiges Erlebnis ist etwa eine Runde

im Naturbadeteich Issinger Weiher oder im Völser Weiher, der zu den Top 3 der vorbildlichsten Badeseen Südtirols zählt. Ebenfalls empfehlenswert: die Montiggler Seen mitten im Naturschutzgebiet oder der Kalterer See, der wärmste Badensee der Alpen, der spektakulär zwischen Weinbergen und Obstgärten liegt.

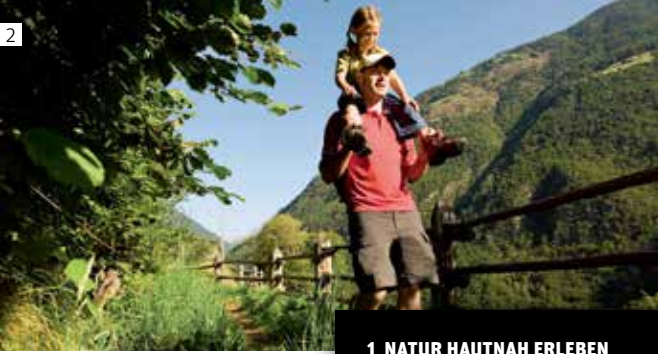
Von Königen, Burgfräulein und Schlernhexen

Ein besonderer Hit für Kinder und junge Leute sind immer wieder Märchen, Sagen und Legenden, am liebsten in alten Gemäuern erlebt. Südtirols 800 Schlösser, Burgen und Ansitze thronen wie im Märchen auf Felsvorsprüngen oder liegen eingebettet in Weingütern des Landes. Sie beherbergen Museen und Sammlungen für die ganze Rassellande. In der Rüstkammer der Churburg lagern über 50 vollständig erhaltene Rüstungen, bei den Ritterspielen im August erwachen Knappen und Burgfräulein erneut zum Leben. In der mächtigen Burg Taufers aus dem 13. und 15.

Jh. kann man sich in Geisterzimmer und Folterkammer prächtig gruseln. Südtirols Geschichte wird spätestens hier lebendig. Viel zu erzählen gibt es auch von den mystischen Orten und Bergen in Südtirol. Besonders um die Gipfel der Südtiroler Dolomiten, darunter der Langkofel, der Rosengarten, die Geisler- oder die Fanesgruppe, ranken sich Sagen und Mythen. Viele dieser Geschichten stammen aus der ladinischen Kultur. Zwei der bekanntesten Sagen aus Südtirol sind die vom Zwergenkönig Laurin und der Nixe vom Karersee, auf deren Spuren Urlauber durch das Bergmassiv Rosengarten und Latemar wandern können – mit über 530 Kilometern an Wanderwegen ist das Gebiet sehr gut erschlossen.

Geschichte hautnah erleben

Apropos Geschichte: Kleine und große Hobbyarchäologen und Historienbegeisterte finden in Südtirol besonders spannende Themen. Schließlich liegt im Archäologiemuseum in Bozen eine der ältesten



1 NATUR HAUTNAH ERLEBEN – AUF SÜDTIROLS ALMEN JEDERZEIT MÖGLICH.
2 WANDERN UND KLETTERN MÖGEN JUNGE LEUTE IN SÜDTIROL GENAU SO WIE IHRE ELTERN.
Fotos: IDM Südtirol/Frieder Blickle (1), Thomas Grüner (2)

ten Gletscherleichen der Welt. „Ötzi“ und seine Welt hautnah zu erleben ist ein besonderes Erlebnis und ermöglicht dem Besucher, die Gletschermumie aus nächster Nähe zu erleben. Im archäologischen Aktivmuseum archeoParc Schnalstal können die Kids dann den Lebensraum und die Lebensweise des Mannes aus dem Eis und seiner Zeitgenossen von vor 5300 Jahren noch genauer studieren. Einen Ausflug in eine Welt tief unter Tag hingegen erlaubt die Bergbauwelt Ridnaun Schneeberg.

Einmalig ist der umfassende Einblick in die 800 Jahre währende Bergbaugeschichte mit Schaustollen, Saumwegen, Bremsbergen, Erzkästen, Pferde- und modernen Seilbahnen sowie einem Arbeiterwohnhaus der Knappen.

Familie großgeschrieben

Urlaub soll allen Familienmitgliedern Spaß machen. Die verschiedenen Interessen unter einen Hut zu bringen, ist allerdings manchmal gar nicht so einfach. Ganz auf die Bedürfnisse von Groß und

Klein eingestellt sind die 25 Familienhotels Südtirols. Untertags gibt es Programm für jede Altersgruppe: in der freien Natur, beim Wandern, Klettern, Schwimmen oder in den Naturforscher-Clubs Südtirol hautnah erleben. Für die Erholung abends punkten die geräumigen Familienzimmer mit kinder- und babygerechter Ausstattung und die Wellnessabteilungen laden zum Verweilen ein. Und wenn Mami und Papa mal eine Auszeit brauchen, bieten erfahrene und naturpädagogisch ausge-

bildete Betreuerinnen kostenlose Kinderbetreuung für verschiedene Altersgruppen an. Es gibt noch viele weitere Vorteile für Familien. Zum Beispiel werden Kinder beim Essen zuerst bedient. Es gibt eigene Buffets für Kinder, die an deren Augenhöhe angepasst sind. ■

BEREIT FÜR DAS GROSSE FAMILIENABENTEUER?

IM **FAMILIENAPPARTHOTEL HEIDI ****** IST GANZ SCHÖN WAS LOS – UND GLEICHZEITIG BIETET DAS FAMILIENAPPARTHOTEL AUCH VIEL ZEIT UND RAUM FÜR ENTSPANNUNG.



FRÜHLINGSDUFT
Gültig von 2.4.–14.5.2016
ab EUR 708,- pro Woche/2 Pers.
BEST-PRICE-WOCHEN
Gültig von 2.4.–16.4. und 28.5.–4.6.2016
ab EUR 638,- pro Woche/2 Pers.

Urlaub ist für uns ein Stück Freiheit. Deshalb gibt es bei uns keine fixen Essenszeiten und Sie gestalten Ihre Urlaubstage genauso, wie Sie möchten. Spielen oder faulenzen in den lichtdurchfluteten Räumen und Appartements,

frühstücken auf der Sonnenterrasse, unser einzigartiges Kinderprogramm, die verschiedenen Spielzimmer, der Erlebnisspielplatz auf der grünen Wiese, ein kleiner, feiner Spabereich, das neugestaltete Hallenbad mit kleinem Kinderbecken und der neue Außenbereich mit Pool im mediterranen Kleid ... und tausend Ausflugsmöglichkeiten ... gehen Sie mit uns auf Entdeckungsreise! ■

FAMILIENAPPARTHOTEL HEIDI
Tschigatstrasse 2
I-39020 Rabland/Partschins
Tel. +39/0473/967400
Fax +39/0473/968181
info@familienhotel-heidi.it
www.familienhotel-heidi.it



BEI KIDS IMMER BELIEBT: BADESPASS WIE HIER AM KALTERER SEE.
Foto: IDM Südtirol/Helmuth Rier

THE BEST FAMILY SPA GRAND HOTEL WORLDWIDE

www.cavallino-bianco.com



Cavallino Bianco Family Spa Grand Hotel

Via Rezia 22 • I-39046 Ortisei Val Gardena | Dolomiti

Tel. + 39 0471 783 333 • info@cavallino-bianco.com